



## HEALTH CARE FOR ALL

*Health Care For All promove justiça social em Massachusetts trabalhando para reduzir as desigualdades sociais e garantir cobertura e acesso a serviços médicos para todos.*

### Atualização importante sobre o uso de benefícios pelos imigrantes: Acesso aos cuidados de saúde e alterações à regra do "Benefício Público"

Você pode ter ouvido falar sobre as mudanças nas políticas que podem penalizar os imigrantes pelo uso dos benefícios públicos (programas governamentais que podem ajudá-lo a pagar por comida, moradia ou assistência médica). A nova regra de "benefício público" anunciada em Agosto de 2019 é complexa e confusa, e há muitas informações erradas por aí. Este documento informativo tem como objetivo de ajudá-lo a entender a estes benefícios e determinar se ela se aplica a você ou não e tomar decisões corretas sobre as opções de assistência médica para você e sua família.

#### O que é "benefício público"

A imigração federal usa um teste chamado de "benefício público" para determinar a pessoa de baixa renda que pode ser negado um visto ou um ajuste de status para residência permanente legal (um "green card"). A forma de como o "benefício público" e aplicado pode mudar em breve.

ANTES DE TOMAR QUALQUER DECISÃO RELATIVA AO USO DOS BENEFÍCIOS, CONSIDERE AS SEGUINTE INFORMações :

- **Muitos imigrantes não precisam se preocupar com as mudanças nos "benefício público",** por exemplo:
  - Refugiados e asilados, incluindo pessoas que aplicaram para asilo
  - Residentes permanentes legais (portadores do green card) aplicando para a cidadania dos EUA
  - Residentes permanentes legais (portadores de green card) requerendo a renovação de seu green card vencido
  - Pessoas que solicitam ou registram-se novamente para Status temporário protegido (TPS)
  - Auto-peticionários da VAWA
  - Titulares de visto U e T
  - Pessoas com status juvenil especial de imigrante, incluindo pessoas que se candidatam a esse status
- **As alterações na regra de "benefício público" não são efetivas até o dia 15 de Outubro de 2019:**
  - Para pedidos de ajuste do status de residente permanente legal apresentado antes de 15 de outubro, os únicos benefícios considerados em "benefício públicos" são:
    - Ajuda de emergência para idosos, pessoas com deficiência e crianças (EAEDC) do Departamento de Assistência Transicional (DTA)
    - Ajuda transitória para famílias com crianças dependentes (TAFDC) do Departamento de Assistência Transicional (DTA)
    - Renda suplementar de segurança (SSI)
  - Pagamento do governo por cuidados institucionais (hospitalares) de longo prazo

*HCFA, MIRA, MLRI or HLA do not offer immigration counseling and are not responsible for the immigration advice provided by any of the groups listed below*

- Para os aplicantes de ajustamento de status de residente permanente legal apresentado após o dia 15 de Outubro, os seguintes benefícios adicionais serão contados no teste de " benefício público":
  - Programa de Assistência Nutricional Suplementar (SNAP)
  - Assistência habitacional federal: Seção 8 e habitação pública federal
  - Medicaid não emergencial para pessoas com 21 anos ou mais (exceto mulheres grávidas, incluindo 60 dias após a gravidez)
  
- **O teste de " benefício público " APENAS considera os benefícios públicos listados na regra.**
  - Por exemplo, o Programa de Nutrição para Mulheres, Bebês e Crianças, mais conhecido como **WIC**, não está incluído na regra e é seguro para participantes qualificados se inscreverem.
  
- **O teste do " benefício público" apenas considera os benefícios públicos listados na regra. Os seguintes programas de assistência médica não são contabilizados no "teste de cobrança pública":**
  - Health Safety Net
  - MassHealth Limited (Medicaid de Emergência)
  - Cobertura MassHealth para mulheres grávidas (incluindo 60 dias após a gravidez)
  - Cobertura MassHealth para crianças e jovens com menos de 21 anos
  - Cobertura MassHealth paga somente pelo estado
  - Cobertura através do Health Connector, incluindo Connector Care
  - Plano de segurança médica para crianças (CMSP)
  - Medicare
  - COBRA
  - Cobertura da Administração de Veteranos e Tricare

DESEJA SABER SE A SUA COBERTURA DE SAÚDE CONTA PARA O TESTE DE “ BENEFÍCIO PÚBLICO”?

**LIGUE PARA O HEALTH CARE FOR ALL – LINHA DE AJUDA (HELPLINE) NO NÚMERO : 800-272-4232**

○ **A maioria dos imigrantes que estarão sujeitos ao teste de " benefício público" já não se qualifica para os benefícios públicos federais que são contados negativamente na nova regra.**

○ Como o teste é voltado para o futuro, **a renda, o estado de saúde, a idade ou outros fatores dos imigrantes podem dificultar a obtenção de um green card**, mesmo que eles nunca usem os benefícios públicos incluídos na nova regra.

○ As alterações do " benefício público" **não consideram o uso de benefícios públicos por outros membros da família** (incluindo crianças) que não estão aplicando para o status de imigração.

○ Após o dia 15 de Outubro, o período em que os imigrantes usarem os benefícios públicos listados na regra será considerado nas decisões de imigração.

- O uso de 1 ou mais dos benefícios (listados acima) por 12 meses durante um período de três anos contará negativamente ao determinar se alguém é um “ beneficiário público”.
- O uso de múltiplos benefícios públicos contará por vários meses; por exemplo, o uso de 2 dos benefícios públicos incluídos na regra contará por 2 meses.

*HCFA, MIRA, MLRI or HLA do not offer immigration counseling and are not responsible for the immigration advice provided by any of the groups listed below*

OUTRAS CONSIDERAÇÕES RELATIVAS AS ALTERAÇÕES À REGRA DE "BENEFÍCIO PÚBLICO":

- Seis ações judiciais já foram enviadas para o Tribunal do Distrito Federal contestando a legalidade desta nova regra, incluindo uma ação movida por Massachusetts e outros 12 estados. Os **processos podem atrasar a implementação do regulamento** além da data efetiva de 15 de Outubro.
- **Residentes legais permanentes (portadores do green card) que deixarem os EUA em algumas situações** (como por exemplo, permanecer continuamente fora do país por mais de 6 meses ou mais) **poderão estar sujeitos a um teste de " benefício público"** deverá ter uma consulta com um advogado de imigração antes de deixar o país.
- **Essas alterações se aplicam somente para aplicantes de imigrantes já residentes nos Estados Unidos.** Se você está patrocinando um membro da família que atualmente mora fora do País ou precisa sair dos EUA para adquirir um green card no País de origem, consulte um advogado de imigração para saber se o recebimento de benefícios públicos pode afetar sua aplicação, pois algumas das políticas para aplicantes de visto no exterior foram alteradas em Janeiro de 2018. Você pode ler mais sobre essas alterações aqui: <https://www.nilc.org/wp-content/uploads/2018/02/PIF-FAM-Summary-2018.pdf>

**ESTE RECURSO NÃO É UMA SUBSTITUIÇÃO POR CONSELHOS LEGAIS  
DE UM ADVOGADO DE IMIGRAÇÃO TREINADO.**

Se você está pensando em trazer um membro da família para os EUA de outro País ou

Health Care For All (HCFA), a Coalizão de Advocacia para Refugiados de Imigrantes de Massachusetts (MIRA), Advogados de Direito da Saúde (HLA), Instituto de Reforma da Lei de Massachusetts (MLRI) e muitas outras organizações trabalham para proteger os imigrantes em Massachusetts e garantir que eles tenham o direito de acessar serviços públicos, incluindo cuidados de saúde.

Para obter mais informações sobre as mudanças relacionadas à determinação de " benefício público" e como fazer parte da campanha para se opor a essas mudanças, envie um email para [organizing@hcfama.org](mailto:organizing@hcfama.org)

Anexado tem uma lista de organizações que são confiáveis na comunidade e fornecem serviços de imigração gratuitos. Algumas dessas organizações podem ter uma capacidade mínima de atendimentos e podem não aceitar novos casos ou não conseguir responder a perguntas específicas sobre o " benefício público ". Ligue primeiro para ter certeza que eles poderão ajudá-lo.



## Immigration Resources in Greater Boston/ Eastern Massachusetts

Legal Services		
Action for Boston Community Development (ABCD)/Fenway Neighborhood Service Center	714 Parker Street Roxbury, MA 02120	Ph: (617) 445-6000
African Community Health Initiatives (ACHI)	101 Tremont Street, Suite 41 Boston, MA 02108	Ph: (857) 753-4886
Agencia ALPHA	62 Northampton Street, Suite 203 Boston, MA 02118	Ph: (617) 541-4455 x16
Asian American Civic Association	87 Tyler St, 5 <sup>th</sup> Floor Boston, MA 02111	Ph: (617) 426-9492
Catholic Charities (Refugee and Immigrant Services)	275 West Broadway South Boston, MA 02127	Ph: (617) 464-8100
Centro Presente	12 Bennington Street, Suite 202 East Boston, MA 02145	Ph: (857) 256-2981
Children's Law Center of Massachusetts ** for children and youth	298 Union Street, 2 <sup>nd</sup> Floor Lynn, MA 01901	Ph: (781) 581-1977
Community Legal Services and Counseling Center	47 Thorndike Street Cambridge, MA 02141	Ph: (617) 661-1010
Community Legal Services and Counseling Center	1 West Street Cambridge, MA 02139	Ph: (617) 661-1010
Compassion Immigration Services, Inc.	77 Kennedy Dr Malden, MA 02148	Ph: (781) 480-4179
De Novo	1 West St Cambridge, MA 02139	Ph: (617) 661-1010
Dominican Development Center	42 Seaverns Ave Boston, MA 02130	Ph: (617) 524-4029
East Boston Ecumenical Community Council	50 Meridian Street, Suite B1 East Boston, Ma 02128	Ph: (617) 567-2750
Ethiopian Community Mutual Assistance Association	614 Massachusetts Ave, Suite 202 Cambridge, MA 02139	Ph: (617) 492-4232
Freedom Hill Community Church	77 Kennedy Dr. Malden, MA 02148	Ph: (781) 480-4179
Greater Boston Legal Services (Immigration Unit)	197 Friend Street Boston, MA 02114	Ph: (617) 371-1234 (800) 323-3205
Haitian American Public Health Initiatives	1601-1603 Blue Hill Avenue Mattapan, MA 02126	Ph: (617) 298-8076
Harbor Communities Overcoming Violence for Domestic Abuse Survivors	148 Shawmut Street Chelsea, MA 02150	Ph: (617) 884-9799
Harvard University Law School (Immigration and Refugee Clinic)	6 Everett St, Suite 3103 Cambridge, MA 02138	Ph: (617) 384-8165
Mayor's Office for Immigrant Advancement	1 City Hall Square, Room 806 Boston, MA 02111	Ph: (617) 635-2980
International Institute of New England (Boston Office)	2 Boylston Street, 3 <sup>rd</sup> Floor Boston, MA 02116	Ph: (617) 695-9990
Irish International Immigrant Center	One State Street, Suite 800 Boston, MA 02109	Ph: (617) 542-7654
Justice Bridge Legal Center UMASS School of Law, Boston Office	67 Battery March Street, Lower Level Boston, MA 02110	Ph: (617) 860-3414
Kids in Need of Defense (KIND) ** for unaccompanied minors	155 Seaport Boulevard, 5 <sup>th</sup> Floor Boston, MA 02110	Ph: (617) 207-4138

*HCFA, MIRA, MLRI or HLA do not offer immigration counseling and are not responsible for the immigration advice provided by any of the groups listed below*

Latinos Unidos en Massachusetts (LUMA)	198 Ferry Street Everett, MA 02149	Ph: (617) 381-0015
Legal Justice Access, Inc.	60 Island Street, Suite 106 Boston, MA 02114	Ph: (857) 264-2381
Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers	1046 Cambridge Street Cambridge, MA 02139	Ph: (617) 864-7600
Massachusetts Immigrant and Refugee Advocacy Coalition (MIRA)	105 Chauncy Street, Suite 901 Boston, MA 02111	Ph: (617) 350-5480
North Shore Assembly of God Church (Compassion Immigration)	77 Kennedy Drive Malden, MA 02148	Ph: (781) 480-4179
Political Asylum/Immigration Representation (PAIR) Project	98 North Washington St., Suite 106 Boston, MA 02114	Ph: (617) 747-9296
Project Citizenship	4 Faneuil Hall, South Market Bldg., Boston, MA 02109	Ph: (617) 694-5949
The Right to Immigration Institute	24 Crescent Street, Suite 201 Waltham, MA 02453	Ph: (781) 891-6689
Somali Development Center	10 Malcolm X Boulevard, 2 <sup>nd</sup> Floor Roxbury, MA 02119	Ph: (617) 522-0700
Suffolk Law School- Immigration Law Clinic	120 Tremont Street, Suite 150 Boston, MA 02108	Ph: (617) 573-8100
Victim Rights Law Center	115 Broad Street, 3 <sup>rd</sup> Floor Boston, MA 02110	Ph: (617) 399-6720 x19

### Immigration Resources in MetroWest/Central Massachusetts

Legal Services		
Ascentria Care Alliance	11 Shattuck Street Worcester, MA 01605	Ph: (774) 243-3100
	94 North Elm Street, Suite 401 Westfield, MA 01085	Ph: (413) 787-0725
Catholic Charities of Worcester (CCW)	11 Hammond Street Worcester, MA 01610	Ph: (508) 755-2261
Central West Justice Center an Affiliate of Community Legal Aid	405 Main Street, 4 <sup>th</sup> Floor Worcester, MA 01608	Ph: (508) 755-3260 800-696-1501
Friendly House	36 Wall Street Worcester, MA 01604	Ph: (508) 755-4362
MetroWest Legal Services	63 Fountain Street, Suite 304 Framingham, MA 01702	Ph: (508) 620-1830

### Immigration Resources in Western Massachusetts

Legal Services		
Berkshire Immigrant Center	88 South Street Pittsfield, MA 01201	Ph: (413) 445-4881
Center for New Americans	42 Gothic Street Northampton, MA 01060	Ph: (413) 587-0084
Community Legal Aid	One Monarch Place, Suite 400 Springfield, MA 01144	Ph: (413) 781-7814
	20 Hampton Avenue, Suite 100 Northampton, MA 01060	Ph: (413) 584-4034
	152 North Street, Suite E-155 Pittsfield, MA 01201	Ph: (413) 499-1950
Jewish Family Service- New American Program	15 Lenox Street Springfield, MA 01108	Ph: (413) 737-2601

*HCFA, MIRA, MLRI or HLA do not offer immigration counseling and are not responsible for the immigration advice provided by any of the groups listed below*

Lutheran Social Services of New England/West Springfield	593 Main Street West Springfield, MA 01089	Ph: (413) 787-0725
Multicultural Resource Center	425 Union Street West Springfield, MA 01089	Ph: (413) 726-2352

### Immigration Resources in Southeastern Massachusetts/ Cape Cod and Islands

Legal Services		
Catholic Social Services of Fall River	1600 Bay St./PO Box M/So. Station Fall River, MA 02724 261 South Street Hyannis, MA 02601 238 Bonney Street New Bedford, MA 02744	Ph: (508) 674-4681 Ph: (508) 771-6711 Ph: (508) 997-7337
Community Action Committee of Cape Cod and Islands, Inc.	372 North Street Hyannis, MA 02601	Ph: 508-771-1727 x236 Fax: 508-771-1073
Immigrant's Assistance Center, Inc.	58 Crapo Street New Bedford, MA 02740	Ph: (508) 996-8113
Justice Center of Southeast Massachusetts, LLC	231 Main Street, Suite 201 Brockton, MA 02301	Ph: (508) 586-2210
UMass at Dartmouth- Immigration Law Project	33 Faunce Corner Road Dartmouth, MA 02747	Ph: (508) 985-1174
Community Economic Development Center	1285 Acushnet Ave New Bedford, MA 02746	Ph: (508) 979-4684
South Coastal Counties Legal Services Inc.	22 Bedford Street Fall River, MA 02720 460 West Main Street Hyannis, MA 02601	Ph: (508) 676-6265  Ph: (508) 775-7020

### Immigration Resources in Northeastern Massachusetts /North Shore

Legal Services		
International Institute of New England- Lowell Office	155 Merrimack Street, 5 <sup>th</sup> Floor Lowell, MA 01852	Ph: (978) 459-9031
Lawrence Family Development and Education Fund, Inc.	404 Haverhill Street Lawrence, MA 01841	Ph: (978) 794-5399
Legal Justice Access, Inc.	60 Island Street, Suite 105 Lawrence, MA 01840	Ph: (857) 264-2381
Northeast Legal Aid-Lawrence	50 Island Street, Suite 203A Lawrence, MA 01840	PH: (978) 458-1465
Northeast Legal Aid-Lowell	35 John Street, Suite 302 Lowell, MA 01852	Ph: (978) 458-1465
Northeast Legal Aid-Lynn	181 Union Street, Suite 201A Lynn, MA 01901	Ph: (978) 458-1465
Open Door Immigration Services	57 Wharf Street, Suite 3A, Salem, MA 01970	Ph: (978) 21902355
Refugee and Immigrant Assistance Center-Lynn	20 Wheeler Street, Suite 401 Lynn, MA, 01902	Ph: (617) 238-2430
Russian Community Association of Massachusetts	330 Lynnway, Suite 302 Lynn, MA 01901	Ph: (781) 593-0100